

[Texte]

handicapped people and the quick action he has already taken in trying to see to it that the House of Commons is a leader in providing appropriate access and opportunities to people who have handicaps. We certainly praise him and congratulate him for the task force he has announced to us today.

Mr. Chairman, there are just two or three areas I might want to raise which might be of interest for the task force to consider.

By the way, I would certainly want to second Mr. Young's suggestion regarding the inclusion of somebody in the task force who has perhaps some experience of being handicapped themselves. It would certainly be following along the lines of the recommendation of the special committee of a few years back. I would hope you could see your way clear to doing that, as you have suggested you will try to.

With respect to the area of physical accessibility, the last time that I recall we had somebody here talking about accessibility on the Hill was in connection with a problem with the East Block. I think it probably involved a complicated way of getting into one of the entrances. I believe it involved ringing bells and then having somebody answer the bell. That did not always happen. There were certainly problems, as I recall, with the East Block.

I have not checked recently to see whether that has changed, but that might be an area the task force might want to look at. I do not know whether Mr. Riedel would want to comment on that, but that was my last recollection. There was a problem getting into the East Block.

Mr. E.A. Riedel (Acting Administrator, House of Commons): Mr. Chairman, we have obtained the latest report we could on what has recently been done to all of the facilities on the Hill. One of the responsibilities of the task force will be to look at what has been done in the past and see what impediments still exist for the handicapped and the disabled.

I must confess I do not particularly know of the problem. I do know that some work has been done at two entrances to the East Block, but it might well mean we will have to concentrate on the buildings and such entrances.

Mr. Halliday: My area of concern is, of course, the one that Mr. Young touched on about the accessibility of the buses for those who are in wheelchairs, with crutches, or with other mobility problems. I am sure the task force will look into that. It is my understanding that there are buses available now. I could not vouch for the price. As Mr. Young suggested, they might be the same price. I cannot vouch for that actually, but I think I probably have access to some information that would be of assistance in that area. Those buses are made in my constituency, as it happens.

On the subject of accessibility for those who are deaf or blind, one of the recommendations in the original report, *Obstacles*, had to do with the ability of people—either employees of the House or visitors coming to the Hill—to have

[Traduction]

personnes handicapées et des mesures qu'il n'a pas tardé à prendre pour que la Chambre des communes joue un rôle de précurseur pour ce qui est de donner accès et de créer des possibilités à ceux qui souffrent d'invalidité. Nous louons son action et nous le félicitons d'avoir créé le groupe de travail qu'il nous a annoncé aujourd'hui.

Monsieur le président, j'aimerais tout simplement soulever deux ou trois points sur lesquels le groupe de travail voudra éventuellement se pencher.

En passant, j'appuie la suggestion de M. Young quant à l'opportunité d'inclure dans le groupe de travail une personne qui est elle-même handicapée. Cela concorderait certes avec la recommandation formulée il y a quelques années par le Comité spécial. J'espère qu'il vous sera possible de le faire, comme vous l'avez laissé entendre.

En ce qui concerne l'accessibilité physique sur la Colline, je pense que c'est au sujet de l'Edifice de l'Est qu'il en a été question la dernière fois. Je pense qu'il était difficile de passer par une des entrées. Il fallait, si je me souviens bien, sonner et attendre que quelqu'un réponde. Mais parfois l'on attendait en vain. Je pense qu'il y avait effectivement des problèmes d'accessibilité dans l'Edifice de l'Est.

Je n'ai pas fait de vérification, récemment, pour voir si la situation avait changé, mais c'est là un aspect que le groupe de travail voudra peut-être examiner. Je ne sais pas si M. Riedel aurait une observation à faire à ce sujet. Mais je crois bien me rappeler qu'il y avait un problème d'accès à l'Edifice de l'Est.

M. E.A. Riedel (administrateur intérimaire, Chambre des communes): Monsieur le président, nous avons obtenu le dernier rapport sur les changements récents qui ont été apportés à toutes les installations de la Colline. Le groupe de travail aura notamment pour tâche d'examiner ce qui s'est fait dans le passé et de voir s'il existe encore des obstacles à l'accès des handicapés et des personnes invalides.

Je dois avouer que je ne connais pas tellement la situation. Je sais que l'on a effectué des travaux à deux entrées de l'Edifice de l'Est, ce qui veut peut-être dire que nous devons nous concentrer sur les bâtiments et les entrées.

M. Halliday: L'aspect qui m'intéresse, évidemment, est celui qu'a mentionné M. Young, à savoir l'accessibilité aux autobus des personnes qui sont en fauteuil roulant, qui se déplacent avec des béquilles, ou qui ont d'autres problèmes de mobilité. Je suis certain que le groupe de travail se penchera sur la situation. Je crois comprendre que l'on fabrique déjà des autobus spécialement adaptés. Mais je ne sais pas combien ils coûtent. Comme M. Young l'a signalé, leur prix est peut-être le même que celui des autobus ordinaires. Mais je n'en suis pas certain; en fait, je pourrais probablement obtenir des renseignements utiles à cet égard. Ces autobus sont d'ailleurs fabriqués dans ma circonscription.

En ce qui concerne l'accessibilité pour les personnes sourdes ou aveugles, une des recommandations du rapport original *Obstacles* portait justement sur la possibilité de personnes handicapées—employés de la Chambre ou visiteurs—d'avoir